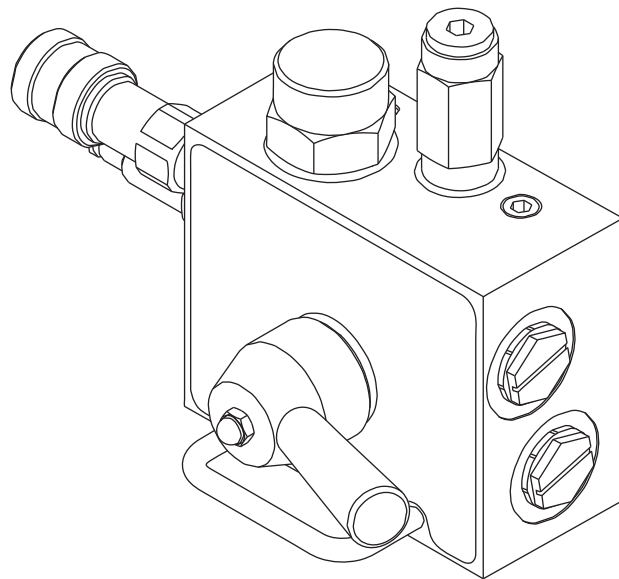


# INSTRUCTION MANUAL



Español..... 9  
Français..... 17

## HFC30/49550 Flow Control Valve

Serial Code FZK



**Read and understand** all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Register this product at [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

## Table of Contents

Description .....	2
Safety .....	2
Purpose .....	2
Important Safety Information .....	3-4
Specifications .....	5
Hose Connections .....	6
Operation.....	7
Mounting Diagram.....	7
Maintenance.....	7
Español.....	9
Français.....	17
Illustration .....	25
Parts List .....	26

## Description

The Greenlee HFC30 (49550) Flow Control Valve is intended to control the flow of hydraulic fluid to tools that work on Open-Center and Closed-Center hydraulic systems.

## Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

## Purpose of this Manual

This instruction manual is intended to familiarize all personnel with the safe operation and maintenance procedures for Greenlee HFC30 (49550) Flow Control Valve with serial code FZK.

Keep this manual available to all personnel.

Replacement manuals are available upon request at no charge at [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

All specifications are nominal and may change as design improvements occur. Greenlee Tools, Inc. shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

***KEEP THIS MANUAL***

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION**



**SAFETY  
ALERT  
SYMBOL**

This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.

**⚠ DANGER**

Immediate hazards which, if not avoided, **WILL** result in severe injury or death.

**⚠ WARNING**

Hazards which, if not avoided, **COULD** result in severe injury or death.

**⚠ CAUTION**

Hazards or unsafe practices which, if not avoided, **MAY** result in injury or property damage.



**⚠ WARNING**

Skin injection hazard:

- Do not use fingers or hands to check for leaks.
- Do not hold hose or couplers while operating the power source.
- Depressurize the hydraulic system before servicing.

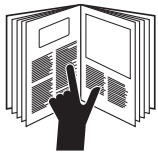
Oil under pressure easily punctures skin causing serious injury, gangrene or death. If you are injured by escaping oil, seek medical attention immediately.



**⚠ WARNING**

Wear eye protection when using this tool.

Failure to wear eye protection can result in serious eye injury from flying debris or hydraulic oil.



**⚠ WARNING**


Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Failure to observe this warning will result in severe injury or death.

**⚠ WARNING**

Do not disconnect tool, hoses or fittings while the power unit is running or if the hydraulic fluid is hot. Hot hydraulic fluid can cause serious burns.

## **IMPORTANT SAFETY INFORMATION**

	<b>⚠ WARNING</b>
	The valve may be hot during and after operation. Use care not to touch the body of the valve. Hot surfaces can cause serious burns.

<b>⚠ CAUTION</b>
Hydraulic oil can cause skin irritation. <ul style="list-style-type: none"><li>• Handle the tool and hoses with care to prevent skin contact with hydraulic oil.</li><li>• In case of accidental skin contact with hydraulic oil, wash the affected area immediately to remove the oil.</li></ul> Failure to observe these precautions can result in injury.

<b>⚠ CAUTION</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspect the valve every operating day. Repair or replace if leakage, cracking, wear or damage is evident. A damaged valve can fail, resulting in injury or property damage.</li><li>• Use this tool for manufacturer's intended purpose only. Use other than that which is described in this manual can result in injury or property damage.</li></ul>

<b>IMPORTANT</b>
Procedure for connecting or disconnecting hydraulic hoses, fittings or components: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Move the flow lever on the power source to the OFF position.</li><li>2. Stop the hydraulic power source.</li><li>3. Follow the sequence under Hose Connections to prevent pressure buildup. In case some pressure has built up, loosen hoses, fittings or components slowly.</li></ol>

*Notes:*

- (1) *Keep decals clean and legible. Replace when necessary.*
- (2) *When disposing of any components (hydraulic hoses, hydraulic fluid, worn parts, etc.), do so in accordance with federal, state and local laws or ordinances.*

## Specifications

### Flow Control Valve

#### Hydraulic Ports:

##### Power Source Side:

Pressure ..... 1-1/16 – 12 SAE O-Ring Boss

Return ..... 1-1/16 – 12 SAE O-Ring Boss

##### Tool Side:

Pressure ..... 3/4 – 16 SAE O-Ring Boss with HTMA Flush Face Coupling

Return ..... 3/4 – 16 SAE O-Ring Boss with HTMA Flush Face Coupling

#### Hydraulic Flow and Pressure:

Maximum Input Flow ..... 113 l/min (30 gpm)

Maximum Input Pressure..... 207 bar (3000 psi)

Maximum Output Flow ..... 38 l/min (10 gpm)

Maximum Output Pressure..... 148 bar (2150 psi)

Temperature Range ..... -34 °C to 60 °C (-30 °F to 140 °F)

Length ..... 223 mm (8.79")

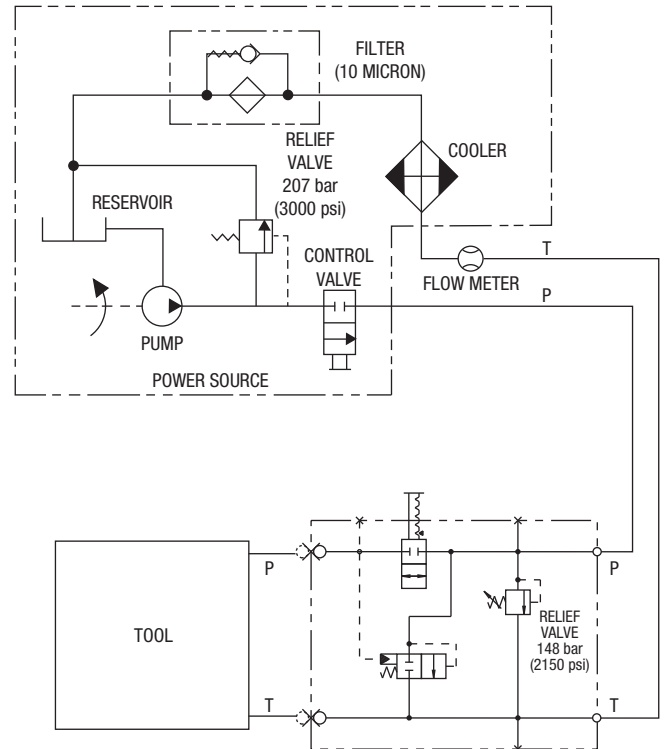
Width ..... 171 mm (6.72")

Height..... 128 mm (5.03")

Mass/Weight..... 3.8 kg (8.3 lbs)

Noise Level (L<sub>WA</sub>)..... 10

### Hydraulic Schematic



### Recommended Hydraulic Fluids

Use any non-detergent, petroleum-based hydraulic fluid which meets these specifications or HTMA specifications:

S.U.S. @:

38 °C (100 °F) ..... 140 to 225

99 °C (210 °F) ..... 40 minimum

Flash Point..... 170 °C (340 °F) minimum

Pour Point..... -34 °C (-30 °F) minimum

## ⚠ WARNING

Do not exceed the following hydraulic power source maximums:

- Hydraulic flow: 113 l/min (30 gpm).
- Pressure relief setting: 207 bar (3000 psi).

Failure to observe this warning can result in severe injury or death.

### Hydraulic Power Source

Type of Hydraulic System..... Open-Center or Closed Center

Maximum Flow ..... 113 l/min (30 gpm)

Filtration..... 10 Micron (Nominal)

Pressure Relief Setting ..... 207 bar (3000 psi)

1. Maximum hydraulic fluid temperature must not exceed 60 °C (140 °F). A sufficient oil cooling capacity is needed to limit the hydraulic fluid temperature.
2. Hydraulic flow must not exceed 113 l/min (30 gpm). Install a flow meter in the return line to measure to rate of hydraulic flow before using the valve.

## Hose Connections

### **⚠ WARNING**

Do not disconnect tool, hoses or fittings while the power source is running or if the hydraulic fluid is hot. Hot hydraulic fluid can cause serious burns.

### Tool Port Identification

One of three methods is used to identify the pressure and return ports of Greenlee tools. Match your tool to this table.

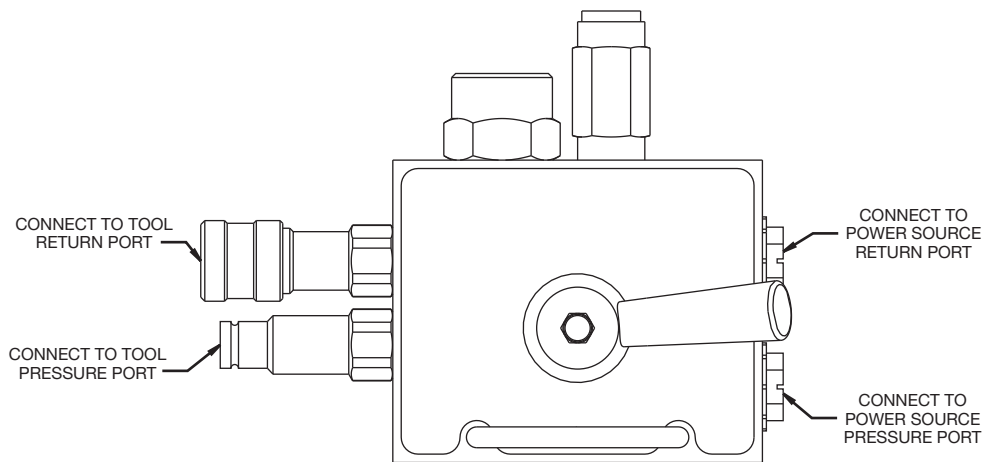
Pressure Port	Return Port
P	T
<i>or</i>	
In	Out
<i>or</i>	
9/16"-18 SAE O-ring Boss (smaller port)	3/4"-16 SAE O-ring Boss (larger port)

### Connecting Hoses

1. Move the flow lever on the power source to the OFF position.
2. Stop the hydraulic power source.
3. See the illustration. Connect a return hose to the return port on the power source, then to the power source return port on the valve. Connect the other return hose to the tool return port on the valve, then to the return port on the tool.
4. Connect a pressure hose to the pressure port on the tool, then to the tool pressure port on the valve. Connect the other pressure hose to the power source pressure port on the valve, then to the pressure port on the power source.

### Disconnecting Hoses

1. Move the flow lever on the power source to the OFF position.
2. Stop the hydraulic power source.
3. Disconnect the hoses in the reverse order of the connection sequence.
4. Install dust caps over the ports to prevent contamination.



## Operation

1. Stop the hydraulic power source.
2. Connect the hydraulic hoses according to the instructions under Hose Connections.
3. Start the power source.  
*Note: Allow the power source to run for a few minutes to warm the hydraulic fluid.*
4. Set the flow control lever to correspond to your hydraulic tool. See the tool manufacturer's instructions for the proper amount of hydraulic flow.
5. When the tool is not in use, stop the power source to reduce heat and wear on tool components.

## Maintenance Schedule

Use this maintenance schedule to maximize the tool's service life.

*Note: Keep all decals clean and legible. Replace decals when necessary.*

### Daily

1. Wipe all tool surfaces clean.
2. Inspect the hydraulic hoses and fittings for signs of leaks, cracks, wear or damage. Replace if necessary.
3. Install dust caps over the hydraulic ports when the tool is disconnected.

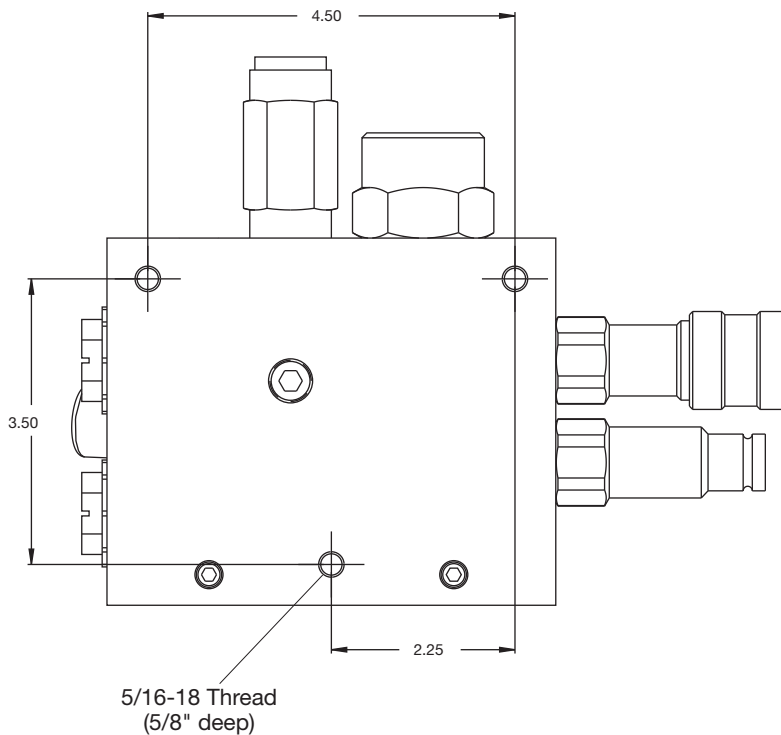
### Monthly

Perform a thorough inspection of the hydraulic hoses and fittings as described in publication 99930323, SAE J1273 (Hose and Hose Assemblies).

### Annually

If required by your organization's regulations, have the tool inspected by a Greenlee Authorized Service Center.

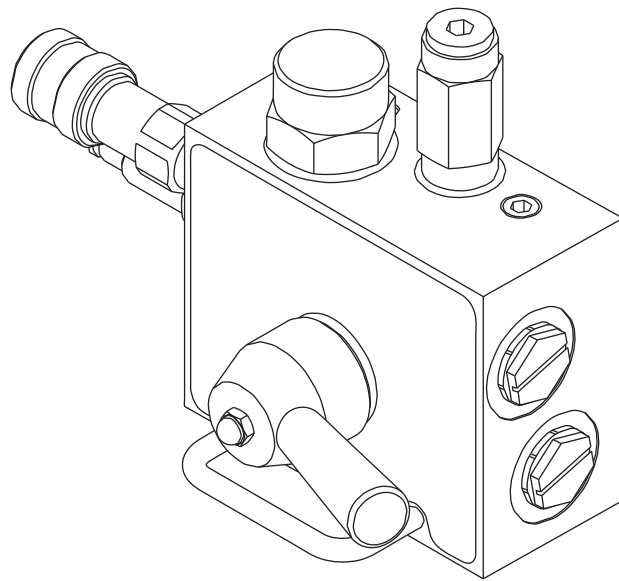
## Mounting Diagram







# MANUAL DE INSTRUCCIONES



## **HFC30/49550** **Válvula de control de gasto**

**Código de serie FZK**



**Lea y entienda** todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento.

Registre este producto en [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

## Índice

Descripción .....	10
Acerca de la seguridad.....	10
Propósito de este manual .....	10
Importante información sobre seguridad .....	11-12
Especificaciones .....	13
Conexión de las mangueras.....	14
Operación.....	15
Diagrama de instalación.....	15
Calendario de mantenimiento .....	15

## Descripción

La Válvula de control de gasto modelo HFC30 (49550) de Greenlee está diseñada para controlar el gasto de líquido hidráulico para herramientas que funcionan en sistemas hidráulicos de circuito abierto y circuito cerrado.

## Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

## Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para la Válvula de control de gasto modelo HFC30 (49550) Greenlee con código de serie FZK.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal.

Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud en [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

Todas las especificaciones son nominales y pueden cambiar conforme tengan lugar mejoras de diseño. Greenlee Tools, Inc. no se hace responsable de los daños que puedan surgir de la mala aplicación o mal uso de sus productos.

## **CONSERVE ESTE MANUAL**

## IMPORTANTE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD



### SÍMBOLO DE ALERTA SOBRE SEGURIDAD

Este símbolo se utiliza para indicar un riesgo o práctica poco segura que podría ocasionar lesiones o daños materiales. Cada uno de los siguientes términos denota la gravedad del riesgo. El mensaje que sigue a dichos términos le indica cómo puede evitar o prevenir dicho riesgo.

#### **⚠ PELIGRO**

Peligros inmediatos que, de no evitarse, OCASIONARÁN graves lesiones o incluso la muerte.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Peligros que, de no evitarse, PODRÍAN OCASIONAR graves lesiones o incluso la muerte.

#### **⚠ ATENCIÓN**

Peligro o prácticas peligrosas que, de no evitarse, PUEDEN OCASIONAR lesiones o daños materiales.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Peligro de inyección cutánea:

- No use los dedos ni las manos para localizar fugas.
- No toque la manguera ni los acopladores mientras la fuente de energía esté en funcionamiento.
- Purgue la presión en el sistema hidráulico antes de darle mantenimiento.

El aceite bajo presión punza la piel fácilmente provocando graves lesiones, gangrena o la muerte. Si se lesiona debido a una fuga de aceite, solicite atención médica de inmediato.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Al manejar esta herramienta utilice protectores para ojos.

De no utilizar protectores para ojos puede sufrir graves lesiones oculares ocasionadas si el aceite para aparatos hidráulicos, o restos de materiales llegan a saltar.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento.

De no observarse esta advertencia pueden sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

No desconecte la herramienta, ni las mangueras o accesorios mientras la unidad de potencia esté encendida o el líquido hidráulico esté caliente, ya que éste puede ocasionar quemaduras graves.

## **IMPORTANTE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD**

	<b>⚠ ADVERTENCIA</b>
	La válvula puede alcanzar temperaturas sumamente altas mientras está en operación o incluso después. Procure no tocar su armazón, ya que podría quemarse gravemente.

<b>⚠ ATENCIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione la válvula siempre que la utilice. Repárela o reemplácela si presenta fugas, grietas, desgaste o daños evidentes. Una válvula averiada puede fallar y ocasionar lesiones o daños materiales.</li><li>• Utilice la herramienta únicamente para el propósito para el que ha sido diseñada por el fabricante. Si se utiliza de una manera distinta a la descrita en este manual podrían ocasionarse lesiones o daños materiales.</li></ul>

<b>⚠ ATENCIÓN</b>
El aceite para aparatos hidráulicos puede causar irritación dérmica. <ul style="list-style-type: none"><li>• Maneje la herramienta y las mangueras con cuidado para evitar que el aceite para aparatos hidráulicos entre en contacto con la piel.</li><li>• En caso de un contacto accidental, lávese de inmediato el área afectada a fin de eliminar el aceite.</li></ul> De no observarse estas advertencias pueden sufrirse lesiones.

<b>IMPORTANTE</b>
Procedimiento para conectar o desconectar las mangueras, accesorios o demás componentes hidráulicos: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque la palanca de gasto –ubicada en la fuente de energía– en la posición de apagado (OFF).</li><li>2. Apague la fuente de potencia hidráulica.</li><li>3. Siga la secuencia detallada en “Conexión de las mangueras” a fin de evitar una acumulación de presión. En caso de que esto ocurra, afloje lentamente las mangueras, los accesorios o los componentes.</li></ol>

*Notas:*

- (1) *Mantenga las etiquetas de advertencia limpias y legibles. Reemplácelas según sea necesario.*
- (2) *Al desechar cualquier tipo de componentes (mangueras hidráulicas, líquido hidráulico, piezas usadas, etc.), hágalo de acuerdo con lo establecido por las leyes o reglamentos federales, estatales y locales.*

## Especificaciones

### Válvula de control de gasto

Orificios hidráulicos:

Lado de la fuente de energía:

Presión ..... 1-1/16 – 12 SAE, Anillo O Boss

Retorno ..... 1-1/16 – 12 SAE, Anillo O Boss

Lado de la herramienta:

Presión ..... 3/4 – 16 SAE, Anillo O Boss con acoplamiento de cara alineada HTMA

Retorno ..... 3/4 – 16 SAE, Anillo O Boss con acoplamiento de cara alineada HTMA

Gasto y presión hidráulicos:

Gasto de entrada máximo ..... 113 l/min. (30 gpm)

Presión de entrada máxima ..... 207 bar (3000 lb/pulg.<sup>2</sup>)

Gasto de salida máximo ..... 38 l/min. (10 gpm)

Presión de salida máxima ..... 148 bar (2150 lb/pulg.<sup>2</sup>)

Escala de temperatura ..... -34°C a 60°C (-30°F a 140°F)

Largo ..... 223 mm (8,79 pulg.)

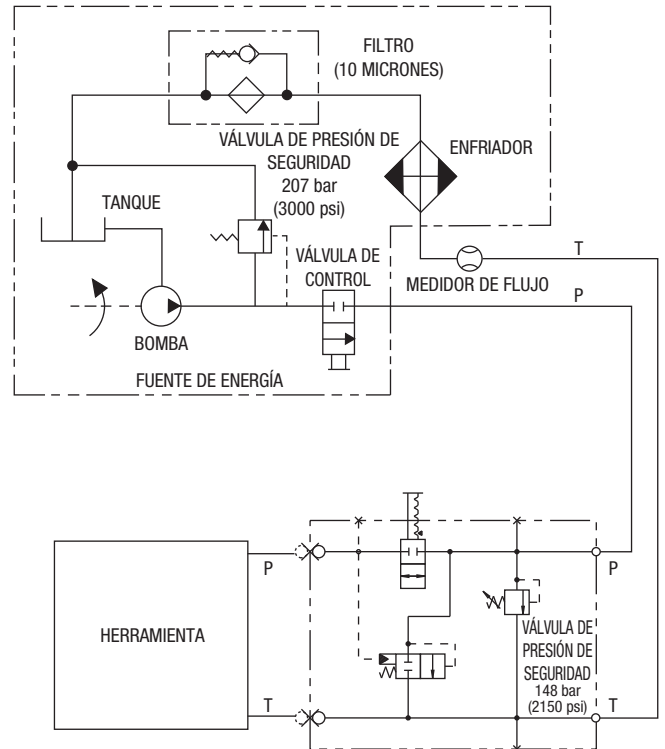
Ancho ..... 171 mm (6,72 pulg.)

Altura ..... 128 mm (5,03 pulg.)

Masa/Peso ..... 3,8 kg. (8,3 lb.)

En la posición del operador, el nivel de ruido es inferior a 85 dB(A)

### Diagrama hidráulico



### Líquidos recomendados para aparatos hidráulicos

Utilice un líquido para aparatos hidráulicos, sin detergente, con base de petróleo y que cumpla con las siguientes especificaciones de la HTMA:

S.U.S @:

38°C (100°F) ..... 140 a 225

99°C (210°F) ..... 40 mínimo

Punto de inflamación ..... 170°C (340°F) mínimo

Punto de temperatura

de descongelación ..... -34°C (-30°F) mínimo

## ⚠ ADVERTENCIA

No exceda los máximos especificados a continuación para la fuente de potencia hidráulica:

- Gasto hidráulico: 113 l/min. (30 gpm)
- Ajuste de la presión de seguridad: 207 bar (3000 lb/pulg.<sup>2</sup>)

De no observarse esta advertencia pueden sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

### Fuente de potencia hidráulica

Tipo de sistema hidráulico ..... Circuito abierto o  
Circuito cerrado

Gasto máximo ..... 113 l/min. (30 gpm)

Filtración ..... 10 micrones (nominal)

Ajuste de la presión de seguridad ..... 207 bar  
(3000 lb/pulg.<sup>2</sup>)

1. La temperatura máxima del líquido hidráulico no debe superar los 60°C (140°F). Es indispensable contar con suficiente capacidad de enfriamiento del aceite, a fin de controlar la temperatura del líquido hidráulico.
2. El gasto hidráulico no debe exceder 113 l/min. (30 gpm). Instale un medidor de flujo en la línea de retorno para medir la velocidad del gasto hidráulico antes de utilizar la válvula.

## Conexión de las mangueras

### ⚠ADVERTENCIA

No desconecte la herramienta, ni las mangueras o accesorios mientras la fuente de energía esté encendida o el líquido hidráulico esté caliente, ya que éste puede ocasionar quemaduras graves.

### Identificación de los orificios de la herramienta

Existen tres métodos para identificar los orificios de presión y retorno en las herramientas Greenlee. Compare su herramienta con lo indicado en esta tabla.

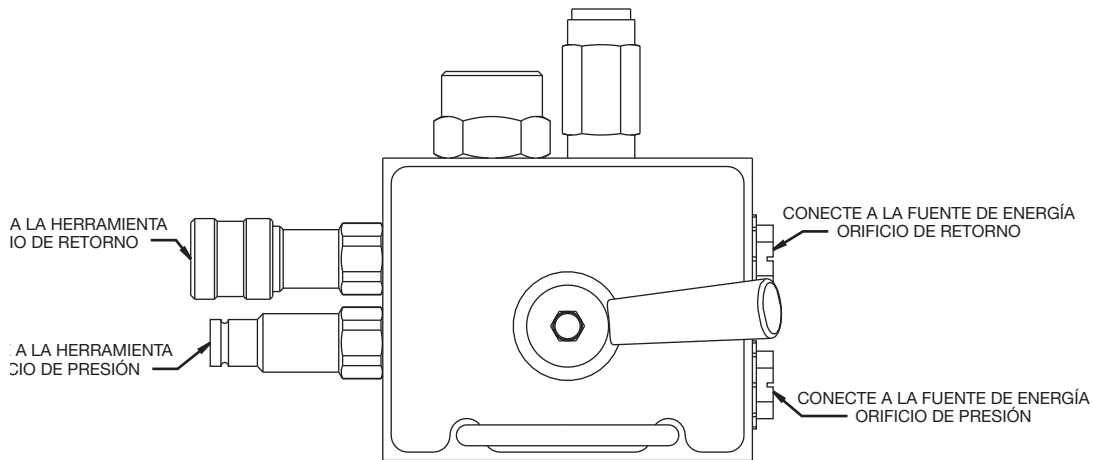
Orificio de presión	Orificio de retorno
P	T
o	
"In" (Entrada)	"Out" (Salida)
o	
9/16 pulg.-18 SAE Anillo O Boss (orificio más pequeño)	3/4 pulg.-16 SAE Anillo O Boss (orificio más grande)

### Conexión de las mangueras

1. Coloque la palanca de gasto –ubicada en la fuente de energía– en la posición de apagado (OFF).
2. Apague la fuente de potencia hidráulica.
3. Vea la ilustración. Conecte una manguera de retorno al orificio de retorno –ubicado en la fuente de energía– y enseguida, al orificio de retorno ubicado en la válvula. Conecte otra manguera de retorno al orificio de retorno de la válvula, y enseguida, al orificio de retorno ubicado en la herramienta.
4. Conecte una manguera de presión al orificio de presión de la herramienta y enseguida, al orificio de presión de la herramienta ubicado en la válvula. Conecte la otra manguera de presión al orificio de presión de la fuente de energía ubicado en la válvula, y enseguida, al orificio de presión ubicado en la fuente de energía.

### Desconexión de las mangueras

1. Coloque la palanca de gasto –ubicada en la fuente de energía– en la posición de apagado (OFF).
2. Apague la fuente de potencia hidráulica.
3. Desconecte las mangueras en el orden inverso al que siguió para conectarlas.
4. Coloque las tapas guardapolvos sobre los orificios para evitar que estos se contaminen.



## Operación

1. Apague la fuente de potencia hidráulica.
2. Conecte las mangueras hidráulicas de acuerdo con las instrucciones en "Conexión de las mangueras".
3. Arranque la fuente de energía.

*Nota: Espere unos minutos a que la fuente de energía caliente el líquido hidráulico.*

4. Ajuste la palanca de control de gasto de modo que corresponda con su herramienta hidráulica. Consulte las instrucciones del fabricante en relación con la cantidad adecuada de gasto hidráulico.
5. Cuando no utilice la herramienta, detenga la fuente de energía a fin de reducir el calentamiento y desgaste de los componentes.

## Calendario de mantenimiento

Siga este calendario de mantenimiento para maximizar la vida útil de la herramienta.

*Nota: Mantenga las etiquetas de advertencia limpias y legibles. Reemplácelas según sea necesario.*

### Diariamente

1. Limpie con un paño todas las superficies de la herramienta.
2. Revise si las mangueras y los accesorios hidráulicos presentan signos de fugas, grietas, desgaste o daños. Reemplace según sea necesario.
3. Cuando la herramienta esté desconectada, coloque las tapas guardapolvo en los orificios hidráulicos.

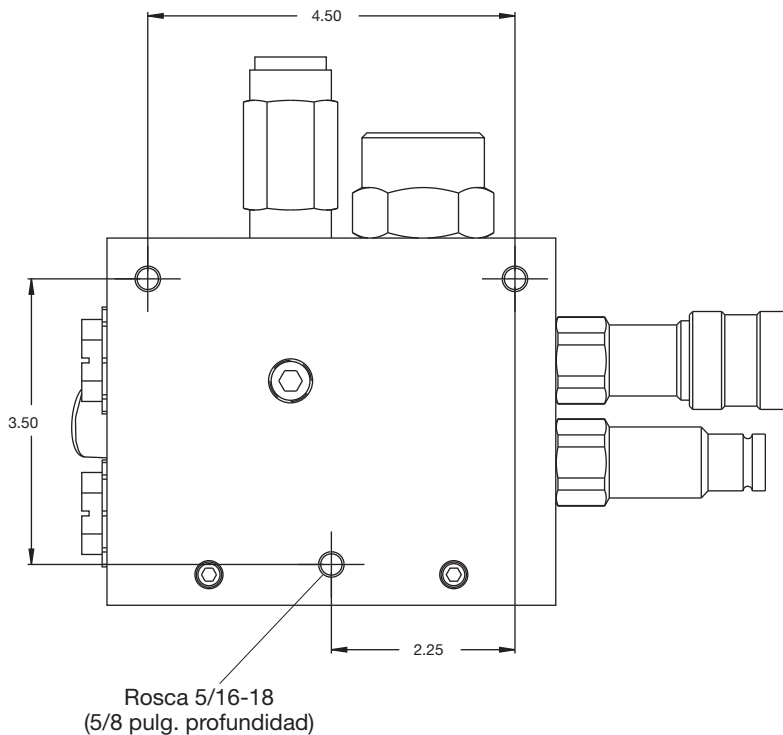
### Mensualmente

Realice una inspección minuciosa de las mangueras y accesorios hidráulicos, según se describe en la publicación 99930323, SAE J1273 (Manguera y conjuntos de mangueras).

### Anualmente

Si los reglamentos de su compañía lo exigen, envíe la herramienta a un Centro de Servicio Autorizado Greenlee para que la revisen.

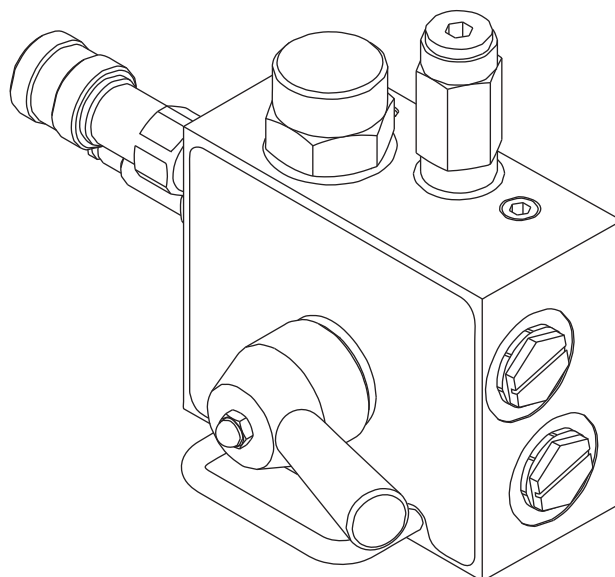
## Diagrama de instalación







# MANUEL D'INSTRUCTIONS



## **HFC30/49550**

# **Soupape de régulation de débit**

Code de série FZK



Nous vous conseillons de **lire attentivement** et de **bien comprendre** les instructions suivantes avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

Enregistrez votre produit en ligne, [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

## Table des matières

Description .....	18
Sécurité .....	18
Dessein.....	18
Consignes de sécurité importantes.....	19-20
Spécifications.....	21
Branchement des tuyaux .....	22
Fonctionnement .....	23
Schéma de montage .....	23
Entretien .....	23

## Description

La soupape de régulation de débit HFC30 (49550) de Greenlee est conçue pour réguler le débit des fluides hydrauliques vers les outils qui fonctionnent avec des systèmes à centre ouvert ou fermé.

## Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et de l'équipement de Greenlee, votre sécurité est une priorité. En suivant les instructions de ce manuel et des décalcomanies collées sur l'outil, vous pourrez éliminer les risques et les dangers liés à son utilisation. Respectez toutes les consignes de sécurité.

## Dessein

Ce manuel d'instructions est conçu pour familiariser tout le personnel avec les procédures de fonctionnement et d'entretien sûres de la soupape de régulation de débit HFC30 (49550) de Greenlee, dont le code de série est FZK.

Mettez ce manuel à la disposition de tous les employés. Vous pouvez obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande en visitant le [www.greenlee.com](http://www.greenlee.com).

Toutes les spécifications sont nominales et peuvent changer avec l'amélioration de la conception. Greenlee Tools, Inc. ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une application inappropriée ou d'un mauvais usage de ses produits.

**CONSERVEZ CE MANUEL**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole vous met en garde contre les risques ou les manipulations dangereuses pouvant entraîner des blessures ou l'endommagement du matériel. Les mots indicateurs ci-dessous définissent la gravité du danger et sont suivis d'informations vous permettant de reconnaître le danger et de l'éviter.

#### **⚠ DANGER**

Danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en considération, ENTRAINERA des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Danger qui, s'il n'est pas pris en considération, POURRAIT entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ ATTENTION**

Dangers ou manipulations dangereuses qui, s'ils ne sont pas pris en considération, POURRAIENT EVENTUELLEMENT entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Risque d'injection sous-cutanée :

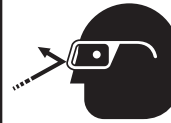
- N'utilisez jamais vos doigts ou vos mains pour déterminer l'emplacement d'une fuite.
- Ne tenez jamais un tuyau ou un raccord de tuyau dans vos mains lorsque vous vérifiez la source d'alimentation.
- Veillez à dépressuriser le système hydraulique avant d'en effectuer l'entretien.



Un jet d'huile sous pression peut facilement percer la peau et entraîner de graves blessures, la gangrène, voire la mort. Si vous êtes blessé par un jet d'huile, consultez immédiatement un docteur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Nous vous conseillons de porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de cet outil.



Le fait de ne pas porter des lunettes de protection peut entraîner des blessures oculaires graves causées par la projection de débris ou d'huile hydraulique.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**



Nous vous conseillons de lire attentivement et de bien comprendre les instructions suivantes avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

L'inobservation de cette consigne entraînera des blessures graves, voire mortelles.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne déconnectez jamais l'outil, les tuyaux ou les raccords lorsque l'appareil est alimenté ou lorsque le fluide hydraulique est chaud, car ce dernier peut provoquer de graves brûlures.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

	<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>
	La soupape peut être chaude pendant et après le fonctionnement. Veillez à ne pas toucher le corps de la soupape car ce dernier peut provoquer de graves brûlures.

<b>⚠️ ATTENTION</b>
L'huile hydraulique peut provoquer une irritation de la peau.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Manipulez les tuyaux et l'outil avec précaution pour éviter un contact cutané avec l'huile hydraulique.</li><li>• En cas de contact accidentel avec l'huile hydraulique, lavez immédiatement la partie affectée pour retirer l'huile.</li></ul>
L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures.

<b>⚠️ ATTENTION</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspectez la soupape à chaque jour d'utilisation. Si vous remarquez une fuite, un craquement, une usure ou un dommage, réparez ou remplacez au besoin. Une soupape endommagée peut provoquer une défaillance et entraîner des blessures ou des dégâts matériels.</li><li>• Utilisez cet outil aux fins prévues par le fabricant uniquement. L'utilisation à d'autres fins que celles prévues dans ce manuel peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels.</li></ul>

<b>IMPORTANT</b>
Procédure de branchement ou de débranchement des tuyaux hydrauliques, de leurs raccords et de leurs composants :
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Placez le levier d'écoulement de la source d'alimentation en position d'ARRÊT (OFF).</li><li>2. Coupez la source d'alimentation hydraulique.</li><li>3. Suivez la séquence qui figure à la rubrique « Branchement des tuyaux » pour éviter une accumulation de la pression. Au cas où la pression se serait accumulée, desserrez doucement les tuyaux, les raccords ou les composants.</li></ol>

*Remarques :*

- (1) *Veillez à ce que les décalcomanies soient propres et lisibles. Remplacez-les au besoin.*
- (2) *Lors de la mise au rebut de tout composant (tuyaux hydrauliques, fluide hydraulique, pièces usées, etc.) procédez en respectant les lois et les ordonnances fédérales, provinciales et locales.*

## Spécifications

### Soupape de régulation de débit

Orifices hydrauliques :

Côté alimentation :

Pression ..... Joint torique Boss 12 SAE 1-1/16

Retour ..... Joint torique Boss 12 SAE 1-1/16

Côté outil :

Pression ..... Joint torique Boss 16 SAE 3/4 avec  
raccord à ouverture affleurée HTMA

Retour ..... Joint torique Boss 16 SAE 3/4 avec  
raccord à ouverture affleurée HTMA

Pression et débit hydraulique :

Débit d'entrée maximal..... 113 l/min (30 gpm)

Pression d'entrée maximale ..... 207 bars (3 000 psi)

Débit de sortie maximal ..... 38 l/min (10 gpm)

Pression de sortie maximale..... 148 bars (2 150 psi)

Plage de température ..... -34° à 60° C (-30° à 140° F)

Longueur ..... 223 mm (8,79 po)

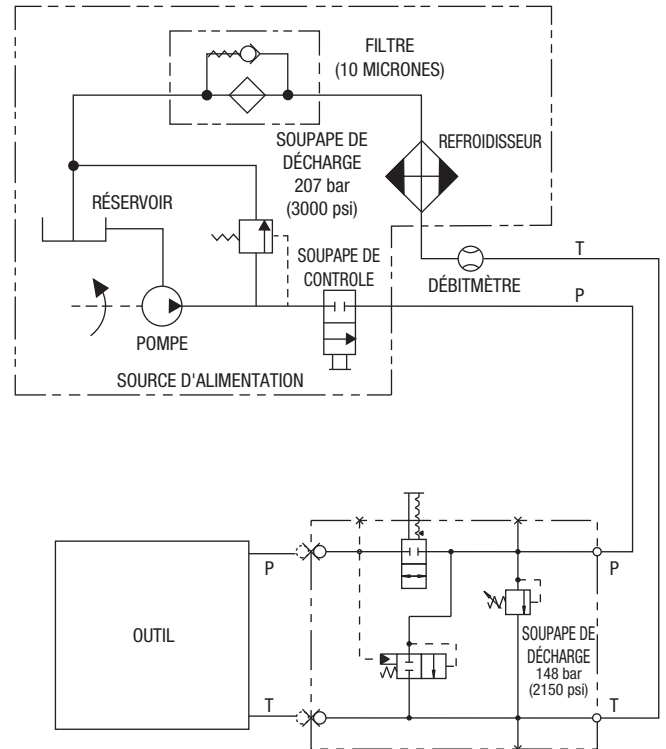
Largeur ..... 171 mm (6,72 po)

Hauteur..... 128 mm (5,03 po)

Masse/Poids..... 3,8 kg (8,3 lb)

A la position de l'opérateur, le niveau de bruit est inférieur à 85 dB(A)

### Schéma hydraulique



### Fluides hydrauliques recommandés

Nous vous conseillons d'utiliser n'importe quel fluide hydraulique non-détersif dérivé du pétrole qui respecte les spécifications suivantes, ou les spécifications de l'association HTMA :

S.U.S @:

38° C (100° F)..... 140 à 225

99° C (210° F)..... 40 minimum

Point d'éclair ..... 170° C (340° F) minimum

Point d'écoulement ..... -34° C (-30° F) minimum

## ⚠️ AVERTISSEMENT

Ne dépassez pas les quantités d'alimentation hydraulique suivantes :

- Débit hydraulique : 113 l/min (30 gpm).
- Réglage de la limite de pression : 207 bars (3 000 psi)

L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

### Source d'alimentation hydraulique

Type de système hydraulique..... Centre ouvert ou  
Centre fermé

Débit maximal..... 113 l/min (30 gpm)

Filtration..... 10 Microns (Nominal)

Réglage de la limite de pression ..... 207 bars (3 000 psi)

1. La température maximale du fluide hydraulique ne peut excéder 60° C (140° F). Une capacité suffisante de refroidissement de l'huile est nécessaire pour limiter la température du fluide hydraulique.
2. Le débit hydraulique ne doit pas excéder 113 l/min (30 gpm). Installer un débitmètre dans le conduit de retour, afin de mesurer le débit hydraulique avant d'utiliser la soupape.

## Branchement des tuyaux

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Ne déconnectez jamais l'outil, les tuyaux ou les raccords lorsque l'appareil est alimenté ou lorsque le liquide hydraulique est chaud, car ce dernier peut provoquer de graves brûlures.

### Identification des orifices de l'outil

Trois méthodes sont utilisées pour identifier les orifices de pression et de retour des outils de Greenlee. Utilisez les données du tableau qui correspondent à votre outil.

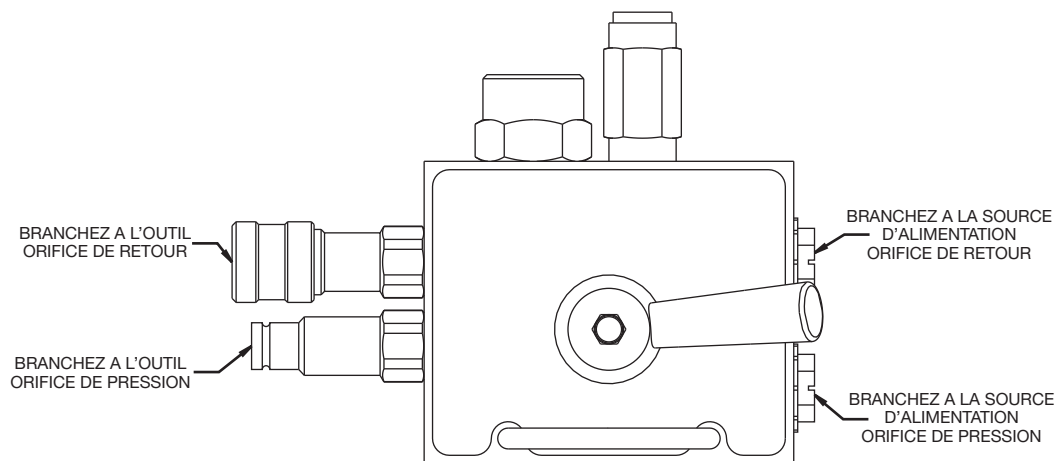
Orifice de pression	Orifice de retour
P	T
<i>ou</i>	
In (Entrée)	Out (Sortie)
<i>ou</i>	
Joint torique Boss 18 SAE 9/16 po (petit orifice)	Joint torique Boss 16 SAE 3/4 po (grand orifice)

### Branchement des tuyaux

1. Placez le levier d'écoulement de la source d'alimentation en position d'ARRÊT (OFF).
2. Coupez la source d'alimentation hydraulique.
3. Voir l'illustration. Branchez un tuyau de retour à l'orifice de retour de la source d'alimentation, puis à l'orifice de retour de la soupape. Branchez l'autre tuyau de retour à l'orifice de retour de la soupape, puis à l'orifice de retour de l'outil.
4. Branchez un tuyau de pression à l'orifice de pression de l'outil, puis à l'orifice de pression de la soupape. Branchez l'autre tuyau de pression à l'orifice d'alimentation de pression de la soupape, puis à l'orifice de pression de la source d'alimentation.

### Débranchement des tuyaux

1. Placez le levier d'écoulement de la source d'alimentation en position d'ARRÊT (OFF).
2. Coupez la source d'alimentation hydraulique.
3. Débranchez les tuyaux dans l'ordre inverse de leur séquence de connexion.
4. Installez des couvercles sur les orifices pour éviter toute contamination.



## Fonctionnement

1. Coupez la source d'alimentation hydraulique.
2. Branchez les tuyaux hydrauliques conformément aux instructions figurant au paragraphe « Branchement des tuyaux ».
3. Démarrez la source d'alimentation.  
*Remarque : Laissez la source d'alimentation fonctionner pendant quelques minutes pour réchauffer le liquide hydraulique.*
4. Réglez le levier de régulation d'écoulement pour qu'il corresponde à votre outil hydraulique. Consultez les instructions du fabricant pour connaître le débit hydraulique adéquat.
5. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, coupez la source d'alimentation pour réduire la chaleur et l'usure sur les composants de l'outil.

## Entretien

Respectez ce programme d'entretien afin de maximiser la durée de vie de votre outil.

*Remarque : Veillez à ce que les décalcomanies soient propres et lisibles. Remplacez-les au besoin.*

### Quotidien

1. Essuyez toutes les surfaces de l'outil.
2. Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques et les raccords ne fument pas, qu'ils ne sont ni fissurés, ni usés ou endommagés. Remplacez-les au besoin.
3. Lorsque l'outil est débranché, couvrez les orifices hydrauliques avec des couvercles.

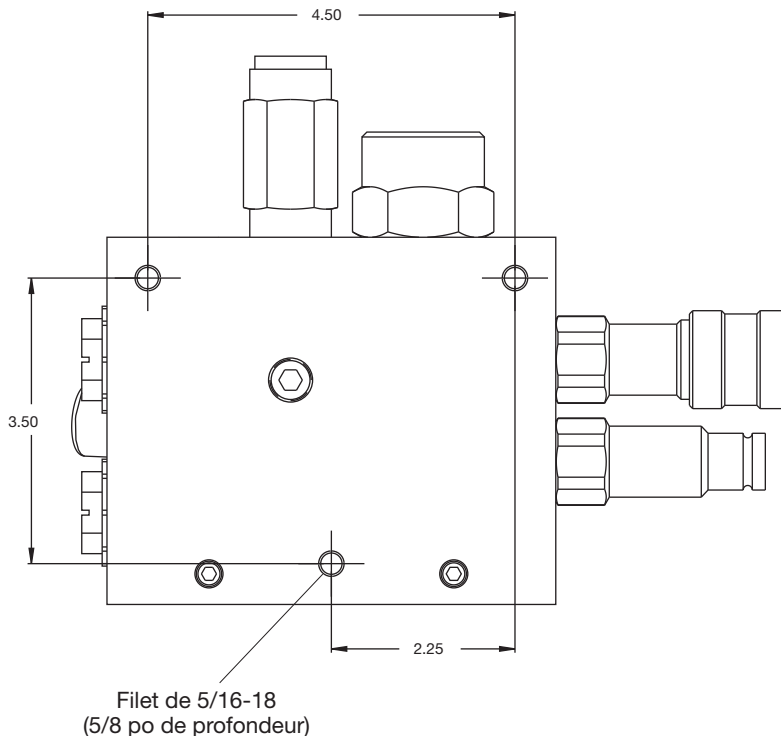
### Mensuel

Inspectez soigneusement les tuyaux et les raccords en suivant les instructions de la publication 99930323, SAE J1273 (Tuyaux et assemblages de tuyaux).

### Annuel

Si les règlements de votre entreprise l'exigent, faites inspecter l'outil par un centre de service agréé de Greenlee.

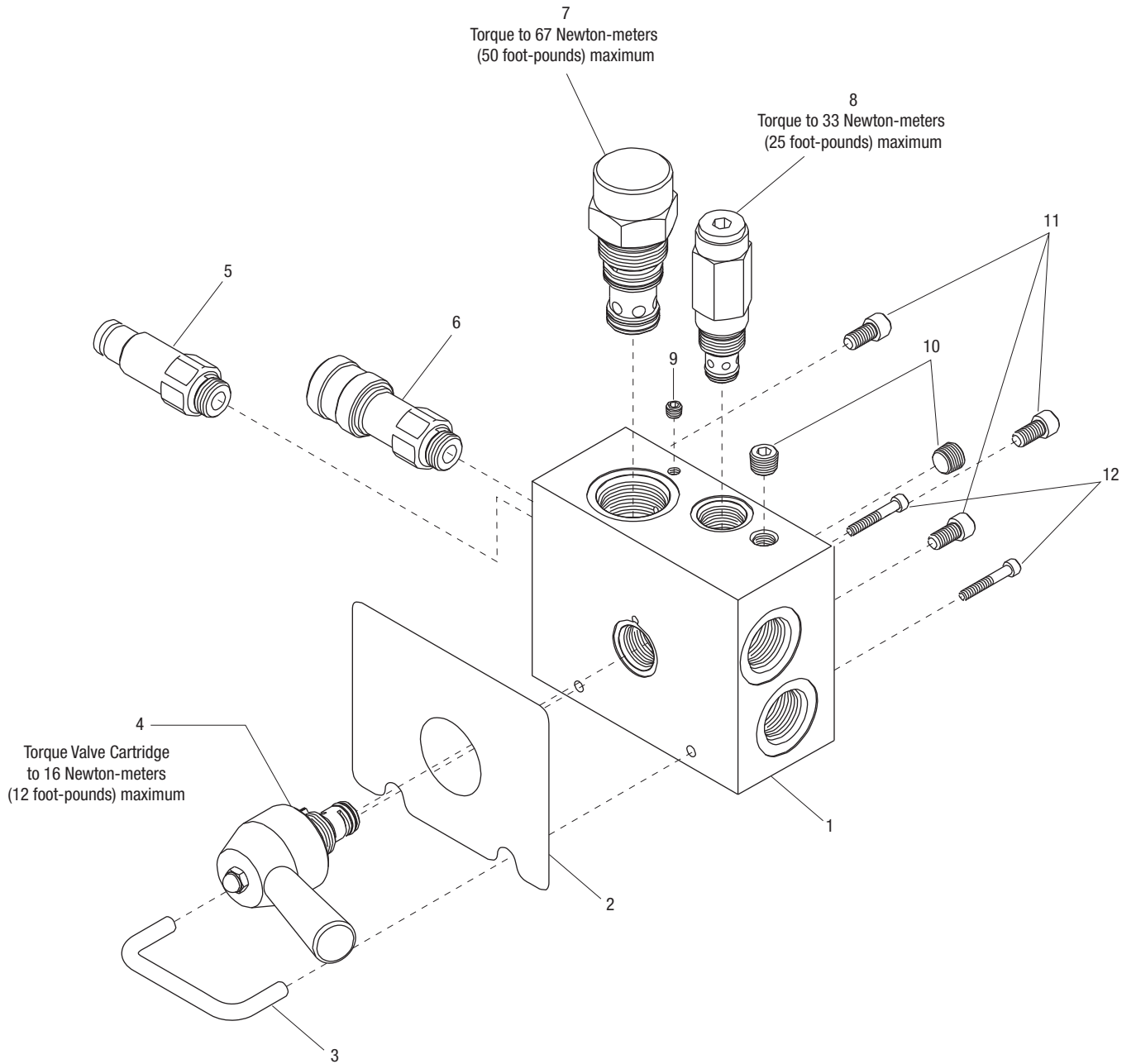
## Schéma de montage







**Illustration**



**Parts List**

<b>Key</b>	<b>UPC No. 78-3310-</b>	<b>Part No.</b>	<b>Description</b>	<b>Qty</b>
1	49551	52001721	Manifold, Flow Valve.....	1
2	49552	50495526	Decal .....	1
3	55133G	90551338	Handle .....	1
4	49382	50493825	Valve, Rotary (includes O-Ring).....	1
5	54923	90549236	Coupler, Hydraulic, Male, 3/4-16 SAE O-Ring Boss with HTMA Flush Face Coupling (includes O-Ring) .....	1
6	54925	90549252	Coupler, Hydraulic, Female, 3/4-16 SAE O-Ring Boss with HTMA Flush Face Coupling (includes O-Ring) .....	1
7	55132	90551320	Valve, Logic (includes O-Ring).....	1
8	55131	90551311	Valve, Relief (includes O-Ring) .....	1
9			Pipe, Plug, 1/16" .....	1
10			Pipe, Plug, 1/4" .....	2
11			Screw, Cap, 5/16-18 x .625 Socket Head .....	3
12			Screw, Cap, #10-32 x 1.25 Socket Head.....	2
<b>Repair Kit</b>				
	49574	50495747	Seal Kit (includes O-Rings for the Control Valve, Logic Valve, Relief Valve, and Tool Couplers).....	1